



Bibersteiner

Dorfzeitig

Publikationsorgan von Biberstein erscheint alle 14 Tage 15. Jahrgang Nr. 12 26. 6. 1992

AUS DER BIBERSTEINER RATSSTUBE Altersheimprobleme

HW - Periodisch taucht in Biberstein das Problem der Betreuung und Unterbringung älterer Personen auf. Für eine so kleine Gemeinde ist ein eigenes Altersheim finanziell nicht tragbar. Zwar existieren vier Alterswohnungen, die der Gemeinde gehören und eine wichtige Funktion ausüben. Doch dies genügt nicht. Eine Anfrage der Stiftung Schloss Biberstein, an einem geplanten Schlossaltersheim zu partizipieren, musste nach längeren Abklärungen abschlägig beantwortet werden. Offenbar bräuchte ein Zusammenleben mit geistig behinderten Menschen zu viele Probleme. Ältere Einwohner äusserten den Wunsch, dass mehr Alterswohnungen mit dem Angebot von gewissen Dienstleistungen zur Verfügung gestellt werden. Der Gemeinderat wird die Möglichkeit der Bereitstellung weiterer Kleinwohnungen abklären. Zusätzlich hat er bei der Stiftung Alterssiedlung Küttigen angefragt, ob eine Beteiligung mit 1 - 2

Betten im Altersheim grundsätzlich möglich wäre.

Der Vandalismus an der Feuerstelle im Berg nimmt leider zu. In einem gravierenden Fall, der letztthin stattgefunden hat und offenbar einheimische Jugendliche betrifft, wird ermittelt.

Der Überbauungsplan «Welleten» wurde durch den Grossen Rat genehmigt. Bauwilligungen wurden erteilt an: W. Lüscher für eine Verglasung des Sitzplatzes, Kirchbergstrasse 26; A. Hauri für einen Abstellraum für Gartengeräte, Unternbergstrasse 28; Stiftung Schloss Biberstein für den Bau eines provisorischen Geräteschuppens, Aarauerstrasse 3; Hr. Gisler und Fr. Lauber für den Einbau eines Dachfensters im Wohnhaus 311, Fuchsloch 4; M. Häuptli für die Errichtung von zwei Stützmauern, Buhaldenstrasse; R. Meyer für den Bau eines Spielhauses, Juraweidstrasse 20.

Nächste

Grünabfahren:

• Montag, 29. Juni

• Montag, 27. Juli

• Montag, 13. Juli

• Montag, 10. August

Aus dem Bibersteiner Vereinsleben

Erfolg für Bibersteiner Jodler

E.St. - Mit der höchsten Auszeichnung, einem «Sehr gut», ist der Jodlerklub «Haselbränneli», Biberstein, unter der Leitung von *Urs Vock* vom 22. Nordwestschweizerischen Jodlerfest in Sissach zurückgekehrt. Vorgetragen wurde «Bhüet üs Gott der Chüejerstand».

Ebenfalls ein «Sehr gut» erhielt *Rico*

Dermon als Einzeljodler mit «Am Dorfbrunne».

Das Duett *Doris Meier / Rico Dermon*, begleitet von *Heidi Zumsteg*, durfte für den Vortrag «Kensch d'Zyt» das Prädikat «Gut» entgegennehmen.

Allen sei herzlich gratuliert und weiterhin viel Erfolg und Freude am «Jutze».

Männerriege: Faustball

W.H. - Zum Abschluss der Vorrunde erreichte die **MR Biberstein 1** in der Kat. A in Strengelbach aus fünf Spielen acht Punkte. Trotz der Startniederlage im Nachbarderby gegen Auenstein schafften wir mit total 18 Punkten die Qualifikation für die Meisterrunde der sieben besten Mannschaften. Die Chancen auf einen Podestplatz am Kant. Spieltag vom 8. September bleiben intakt. Punktegleich mit drei Mannschaften belegen wir zur Zeit den Rang drei. Geplagt von Verletzungspech und Ferienabwesenheit einiger Spieler dürfen wir mit dem bisher erreichten Stand zufrieden sein.

Für die MR Biberstein 1 bestritten folgende Spieler die Vorrunde: Walter Frey, Peter Frei, Christian Frei, Martin Hasler, Max Häuptli, Peter Häuptli und Walter Häuptli.

Die **MR Biberstein 2** erkämpfte in der Kat. C in Biberstein mit sechs Punkten aus fünf Spielen den Ligaerhalt. Das Total von 16 Punkten aus gleichviel Spielen reichte für den erfreulichen 5. Gruppenplatz. In Anbe-

tracht der Verletzungsliste eine sehr ansprechende Leistung.

Die Faustballer danken allen Helferinnen und Helfern für ihren Einsatz in der Wirtschaft und beim Schiedsrichterwesen.

Für die MR Biberstein 2 bestritten folgende Spieler die Meisterschaft 1992: Kaspar Germann, Leo Hächler, Hansueli Hasler, Gerhard Häuptli, Erich Hunziker, Christian Schürch und Urs Zürcher.

Resultate Kat. A, 3. Runde, vom 13. Juni in Strengelbach

MR Biberstein 1 - Auenstein 1	17 : 30
- Villmergen 1	20 : 14
- Oberentfelden 1	19 : 17
- Lenzburg 1	24 : 15
- Eiken 1	28 : 12

Resultate Kat. C in Biberstein

MR Biberstein 2 - Staffelbach 2	21 : 28
- Safenwil 1	15 : 24
- Gränichen 1	27 : 16
- Schöftland 2	22 : 14
- Aarburg 2	19 : 14

party-service
p. gerber
5034 suhr

Für alle Feste ein Genuss,
Anruf genügt.
☎ 31 44 69, auch sonntags!



Schulpflege Biberstein

Unsere neue Lehrerin stellt sich vor



Mein Name: **Dora Humm**. Ich bin in Erlinsbach AG aufgewachsen, habe in Aarau das Lehrerinnenseminar besucht und bis 1983 an der Primarschule Erlinsbach unterrichtet. Seit 1968 bin ich verheiratet und wohne in Aarau.

Während der vergangenen Jahre, als ich keine feste Stelle hatte, habe ich gelegentlich Stellvertretungen übernommen und bin mehrmals mit meinem Mann durch Südostasien und den Fernen Osten gereist.

Jetzt freue ich mich, im kommenden Schuljahr - in vertrauter Umgebung - wieder eine eigene Klasse führen zu dürfen.

EXAMEN

SCHULPFLEGE BIBERSTEIN

Schlussfest

Mittwoch, 1. Juli 1992

16.00 Theater «Fägnäscht»

ab **Spielfest**

17.00 **für gross und klein**

Kinder und Eltern

weihen den neu-

gestalteten Pausenplatz

spielend ein

Festwirtschaft

Würste vom Grill

Kaffee und Kuchen

17.00- **Ausstellung**

18.30 Arbeiten des Textilen

Werkens im Zimmer

von Frau Lüpold

18.30- **DISCO**

20.00 1. und 2. Klasse

20.00- **DISCO**

22.00 3.-5. Klasse

Freundlich laden ein
Schulpflege und Lehrerschaft

ACHTUNG: Nicht vergessen...

Dorfzeitig Wettbewerb 1992

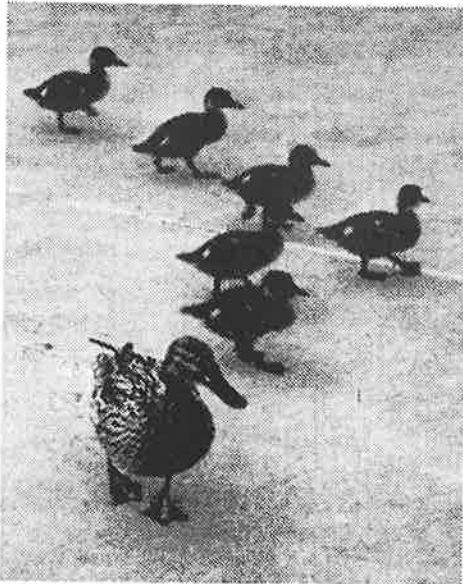
...Einsendeschluss: 15. August 1992

S c h m i d

5032 ROHR 064 24 34 13

Velosport

Aussergewöhnliche Gäste...



...und allein auf weiter Flur!



...wozu auch, es ist ja niemand da!

FC Biberstein Junioren



Gesucht Knaben und Mädchen,
die Freude am «Tschutten» haben!

Jahrgang 1.8.80 - 31.7.82 Jun. D
1.8.82 - 31.7.84 Jun. E
1.8.84 - 31.7.86 Jun. F

Ihr könnt Euch melden am
Mittwoch, 5. August, 17.45 Uhr
beim Training oder beim Junioren-
Obmann K. Studer, ☎ 24 68 69.

PS: Auch Juniorenbetreuer sind
willkommen.

Damenriege Biberstein sucht:

Mädchenriegen- Leiterin

Nähere Auskunft erhaltet Ihr bei:
Gabi Richner
Buchenweg 8, 5033 Buchs
☎ 064 / 24 93 42 ab 16 Uhr

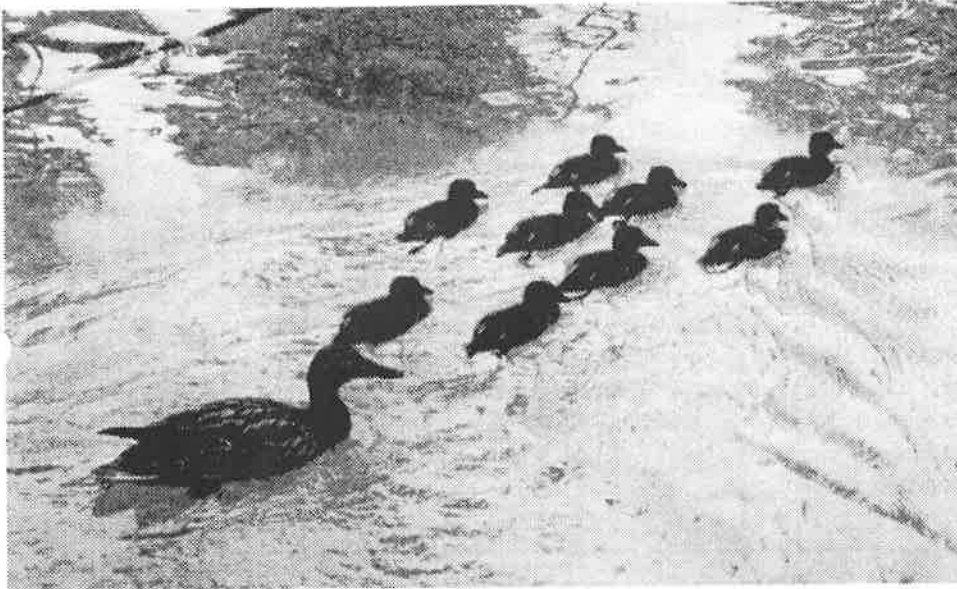
Die Nummer 13:

- Redaktionsschluss ist der 7. August
- erscheint am Freitag, 14. August

Wir wünschen allen Leserinnen und
Lesern, auch unseren Inserenten
erholsame, warme Sommertage!

Ihr Redaktionsteam

im Schwimmbad Biberstein



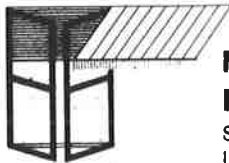
...und diese Ruhe!

Fotos: Leny Wilhelm / 12.6.1992

Kleiner Rätselspass

- 1 Hauptstadt in Europa
- 2 Kurzwort für Information
- 3 Farbton
- 4 Küchengewürz
- 5 Fluss in der Schweiz
- 6 Missgunst, Eifersucht
- 7 Stadt in der Schweiz
- 8 aus fernen Ländern, ein Fremder
- 9 Gesichtsteil

Die ersten Buchstaben senkrecht
ergeben die Auflösung des Rätsels.



MICHEL- FENSTER UND STOREN 5023 BIBERSTEIN

Sonnenstoren Rolladen Klappläden Garagentore Kirchbergstr. 10
Lamellenstoren Fenster Wintergarten Reparaturen aller Art Tel. 064 37 33 07

Leser schreiben

Rad- und Wanderweg zwischen Biberstein und Aarau

pf - Es ist jetzt genau ein Jahr her, seit unser Verkehrsminister zusammen mit einigen Bibersteinerinnen und Bibersteinern sowie Vertretern der kantonalen und kommunalen Behörden und den Eigentümern das weisse Band durchschneiden und den mit einem neuen Oberflächenbelag versehenen Rad- und Wanderweg zwischen Biberstein und Aarau freigeben konnte. Wie recht hatte er doch, als er prophezeite, dass die Benutzer in Zukunft diesen Weg wieder viel häufiger begehen werden...

Nun also, ganz so war es ja damals nicht zu und her gegangen. Tatsache ist aber, dass der Weg seit einem Jahr für die Radler, in bestem Zustand ist. Nachdem sich u.a. auch der Schreibende wiederholt über den schlechten Zustand des Weges beschwert hatte, möchte ich nach einem Jahr eifriger Benützung, sicher auch im Namen aller Mitradlerinnen und -radler, dafür herzlich Danke sagen. Es ist richtig erholungsam, einen solchen Arbeits-, Einkaufs-, Schul- oder Spazierweg benützen zu können.

Voranzeige

13. Dorfplauschturnier

Sonntag, 30. August 1992

Kat. Schüler: bis und mit Jahrgang 1978

Kat. Mix: müssen immer mit mind. drei Damen spielen

Hauptklasse: Alle, die nicht in obgenannten Kat. spielen können.

FC Biberstein



ACHTUNG! 1. Seniorenturnier

Samstag, 29. August 1992

→ Spielbetrieb ab 12.30 Uhr

→ mit Festwirtschaft

GEMEINDE BIBERSTEIN

Altpapier-Annahme

Der Turnverein Biberstein nimmt Ihr **gebündeltes** Altpapier am
Samstag, 8. August 1992, von 11.00 – 12.00 Uhr,
beim Salzmagazin vor dem Holzschopf an der Buhaldenstrasse
geme entgegen.

Bitte bringen Sie Ihr Altpapier nur während dieser Zeit zum Sammelplatz. Besten Dank!

Der Gemeinderat

Vereinsnachrichten

FEUERWEHR

3. Chargiertenübung:

Montag, 10. August, 19.30 Uhr.

SCHÜTZENGESELLSCHAFT

Letzter oblig. Schiesstag 92:

Samstag, 15. Aug. 14.00 – 17.00

Königsteinschiessen, Stand Küttigen:

Samstag, 15. Aug.	} Zeiten noch nicht bekannt!
Samstag, 8. Aug.	
Sonntag, 16. Aug.	

Trainingsschiessen, Stand Biberstein:

Donnerstag, 6. Aug. 18.00 – 19.30

Mittwoch, 12. Aug. 18.00 – 19.30

Zivilstandsnachrichten

TODESFÄLLE

Mai 1992

20. **Buol geb. Vogt, Marie**, 1911, von Basel und Unterengstringen ZH, in Biberstein.

GEMEINDE BIBERSTEIN

Blutdruckmessen

30. Juni 1992

Turnhalle: 13.30 - 14.00 Uhr
Gemeindehaus: 18.30 - 19.00 Uhr

Unkostenbeitrag: Fr. 3.-

GEMEINDE BIBERSTEIN

Einwohnergemeindeversammlung vom 19. Juni 1992

1. Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 13. Dezember 1991
2. Genehmigung des Rechenschaftsberichtes und der Gemeindefinanzrechnungen 1991
3. Genehmigung folgender Kreditabrechnungen:
 - 3.1 Sanierung des Schwimmbades
 - 3.2 Anschaffung EDV-Anlage
 - 3.3 Abwasserpläne auf Computer-Basis
4. Genehmigung des Energielieferungsvertrages mit den Industriellen Betrieben Aarau
5. Genehmigung des Projektierungskredites von Fr. 37'000.- für die Abwasseranlagen im Wissenbach
6. Genehmigung der Beschlussfassung über die Ausrichtung von Teuerungszulagen auf Renten der Beamtenpensionskasse
7. Genehmigung des Bauprojektes und Krediterteilung von Fr. 45'000.- für die Renaturierung des Dorfbaches im Schachen
8. Genehmigung der Änderungen des Abwasserreglementes; Gebührenanpassung
9. Genehmigung der Änderung des Wasserreglementes; Gebührenanpassung

Alle vorerwähnten Beschlüsse unterliegen dem fakultativen Referendum. Dieses kann gemäss § 5 der Gemeindeordnung von einem Fünftel der Stimmberechtigten bis zum Ablauf der Referendumsfrist ergriffen werden.

Ablauf der Referendumsfrist:

27. Juli 1992

Biberstein, 26. Juni 1992

Der Gemeinderat



FREITAG, 26. JUNI

19.30 **Jugendgruppe:** Bei Heinz Schmid.

SAMSTAG, 27. JUNI

18.30 **12er-Club** auf Stock.

SONNTAG, 28. JUNI

9.15 **Predigtgottesdienst**, Pfr. S. Blumer.
Kinderhort. Sonntagschule.
Kirchenbus Ihegi 8.45 Uhr.

10.30 **Jugendgottesdienst**, Pfr. S. Blumer.

SONNTAG, 5. JULI

9.15 **Predigtgottesdienst**, Pfr. H. Tanner.
Kinderhort. Kirchenbus Ihegi 8.45 Uhr.

SONNTAG, 12. JULI

9.15 **Predigtgottesdienst mit Taufe**,
Pfr. S. Blumer. Kinderhort.
Kirchenbus Ihegi 8.45 Uhr.

SONNTAG, 19. JULI

9.15 **Predigtgottesdienst**, Pfr. B. Wirth.
Kein Kinderhort.
Kirchenbus Ihegi 8.45 Uhr.

SONNTAG, 26. JULI

9.15 **Predigtgottesdienst mit Abendmahl**,
Pfr. B. Wirth. Kein Kinderhort.
Kirchenbus Ihegi 8.45 Uhr.

SONNTAG, 2. AUGUST

9.15 **Predigtgottesdienst mit Taufe**,
Pfr. B. Wirth. Kinderhort.
Kirchenbus Ihegi 8.45 Uhr.

SONNTAG, 9. AUGUST

9.15 **Predigtgottesdienst**, Vikar Arie Verkuil,
Aarau. Kinderhort.
Kirchenbus Ihegi 8.45 Uhr.

Kirchlicher Unterricht:

Einschreiben für den Unterricht:

MONTAG, 10. AUGUST ODER

DIENSTAG, 11. AUGUST

17.00 } • Präparanden, Jahrgang 1978
bis } • Konfirmanden, Jahrgang 1977
18.00 } im Kirchgemeindehaus auf Stock.

DIENSTAG, 11. AUGUST ODER

DONNERSTAG, 13. AUGUST

20.00 **Eltern-Orientierungsabend**
im Kirchgemeindehaus auf Stock.
Eltern von Kindern mit **Jahrgang 79**
sind herzlich eingeladen, ihr Kind für
den kirchlichen Unterricht anzumelden.

Bei Feuer ☎ 118

Bei Unfall ☎ 144



Lipp AG, Baugeschäft

Renovationen / Gipserarbeiten / Plattenarbeiten
Beratungen

Tel. 064 / 37 26 39 Fax 064 / 37 31 29

Vereln «Bibersteiner Dorfzeitung»

Redaktor: Dr. H.J. Frischknecht
Tel. 064 37 20 24

Red. Ass.: Rita Bircher
Tel. 064 37 22 63

Redaktion, Verlag, Inseratenannahme, Postfach 1, 5023 Biberstein

Vorstand: P. Pfund (Präsident)
M. Berner, H.J. Frischknecht, M. Joho
H. Hönle, J. Schmid, H. Widmer

Inseratenannahme: H. Hönle, Tel. 37 10 70

Satz: Dilan GmbH

Tel. 064 37 22 63

Druck: Logos Druck AG

Tel. 064 37 21 71